



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Encomia*, n° 43, 2019 – 2021, p. 203-209

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-13094-9.p.0203](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13094-9.p.0203)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Emma CAYLEY & Richard TRACHSLER, « Éditorial »

Brèves observations sur la nouvelle forme de la revue.

Mots-clés : littérature médiévale, littérature courtoise, culture médiévale, cour.

Emma CAYLEY & Richard TRACHSLER, “Editorial”

Short observations on the new form of the journal.

Keywords: medieval literature, courtly literature, medieval culture, court.

Michelle SZKILNIK, « Préface »

Cette brève préface interroge la pertinence de lancer un journal en ligne consacré à la littérature courtoise à la lumière de concepts très actuels : réseaux, communautés, Acteur-réseau, interconnexion, pour conclure à l'intérêt de le faire.

Mots-clés : littérature médiévale, littérature courtoise, culture médiévale, réseaux, communautés, cour.

Michelle SZKILNIK, “Foreword”

This brief foreword considers the relevance of launching an online journal devoted to courtly literature, in the light of current concepts such as networks, communities, Actor-Network Theory, interconnection, and concludes that it is a valuable enterprise.

Keywords: medieval literature, courtly literature, medieval culture, networks, communities, court.

Anne BERTHELOT, « Chevaliers de la Table Ronde et Chevaliers de la Reine.

Rivalités chevaleresques dans *Les Premiers faits du roi Arthur* »

La Table Ronde est une donnée incontournable des récits arthuriens, si bien que le XIII^e siècle est confronté à des contradictions à son sujet ; la *Suite*

Vulgate du Merlin entreprend de les rectifier en conciliant la Table Ronde créée sous le règne d'Uterpendragon par Merlin avec les données des romans « classiques » en mettant en scène une passation des pouvoirs, de la génération des « vieux chevaliers » à celle d'Arthur, qui s'illustre autant par leur courtoisie que par leur prouesse.

Mots-clés : culture courtoise, romans arthuriens en prose, Table ronde, *Suite Vulgate du Merlin*, reine Guenièvre.

Anne BERTHELOT, “*Knights of the Round Table and Knights of the Queen. Chivalrous Rivalries in the Premiers faits du roi Arthur*”

The Round Table is an inescapable element of Arthurian narratives, so much so that 13th-century romances are faced with several contradictions about it; the Vulgate-Suite of the Merlin undertakes to rectify them by reconciling the Round Table created under the reign of Uterpendragon by Merlin with the idea that “classic” romances have of it. It stages a transfer of power, from the generation of “old knights” to the one of Arthur, distinguished as much by its courtesy as by its prowess.

Keywords: courtly culture, arthurian prose romances, round Table, Vulgate-Suite of the Merlin, queen Guinevere.

Helwi BLOM & Francesco MONTORSI, « Fragments d'éditions inconnues de Claude Nourry dans les Archives du Valais (avec des notes sur *Robert le Diable*, s.d. [1525-1527]) »

L'article étudie trois éditions de Claude Nourry (1470-1533) inconnues de la bibliographie. Ces éditions – *La Vie de Jhesucrist*, *La Destruction de Hierusalem*, *Robert le Diable* – sont transmises par un recueil d'époque conservé à Sion (CH). La contribution étudie la constitution du recueil et analyse le matériel typographique. Une enquête philologique est portée sur *Robert le diable* identifiant par ailleurs une possible participation de Pierre de Vingle, associé de Nourry, dans cette publication.

Mots-clés : Claude Nourry, histoire du livre, réception du Moyen Âge, Pierre de Vingle, *Robert le Diable*.

Helwi BLOM & Francesco MONTORSI, “*Fragments of Unknown Editions by Claude Nourry in the Archives du Valais (with Notes on Robert le Diable, n.d. [1525-1527])*”

The contribution presents three editions by Claude Nourry (1470-1533) unknown to bibliographers. These editions – La Vie de Jhesucrist, La Destruction de

Hierusalem, Robert le Diable – *are gathered in a contemporary Sammelband held in Sion (CH). The article deals with the composition of the book and examines the typographical material. A philological analysis of Robert le Diable allows us to speculate on the participation of Pierre de Vingle, associate of Nourry's, in this edition.*

Keywords: Claude Nourry, book history, medievalism, Pierre de Vingle, Robert le Diable.

Camille CARNAILLE, « *Le faire semblant entre communautés courtoises et émotionnelles. L'affect et ses manipulations au cœur de la courtoisie* »

Cet article envisage la corrélation entre les notions de communauté courtoise et émotionnelle, par l'analyse des mises en scène de communautés spécifiques formées, au sein des œuvres arthuriennes et tristaniennes, par les rois et les amants. Il révèle l'homogénéité des critères courtois et affectifs dans la posture de ces personnages, animés de l'esprit de bienséance et de discrétion requis sur la scène sociale et dans l'éthique amoureuse, dans toutes les nuances de cet idéal du *faire semblant*.

Mots-clés : éthique courtoise, émotions, faire semblant, littérature arthurienne, romans de Tristan.

Camille CARNAILLE, “*Emotional and Courtly Communities. Affect and Manipulations as Significant Courtly Standards*”

This paper aims to understand the correlation between the notions of courtly and emotional communities, by analysing the kings' and the lovers' specific communities in arthurian and tristianian texts. It reveals the homogeneity of courtly and affective standards in the moral attitude of these characters, inhabited by the injunction, both social and amorous, to behave decently and discretely, with all the nuances linked to this ideal of “faire semblant”.

Keywords: courtly ethics, emotions, pretending, Arthurian Literature, Tristan romances.

Alain CORBELLARI, « *Images de la vie de cour dans les fabliaux. Éléments perturbateurs et solidarité de classe* »

Dans les rares fabliaux à se situer en milieu curial, celui-ci est représenté comme un monde clos, car le propre du fabliau est de mettre en scène des personnages destructeurs de la stabilité sociale. Face à des perturbateurs comme Trubert, en particulier, les dissensions cessent et font apparaître

le monde aristocratique comme une communauté beaucoup plus solidaire qu'elle ne l'est généralement. Le trublion s'avère ainsi le bouc émissaire idéal d'une société en mal de repères.

Mots-clés : fabliaux, identité sociale, cour, bouc émissaire, *Trubert*.

Alain CORBELLARI, "*Images of Courtly Life in Fabliaux. Disturbing Elements and Class Solidarity*"

In the few fabliaux that are set in a curial environment, the latter is represented as a closed world that is tightly bound to its unity, since the very nature of the fabliau is to feature characters who are potentially destructive of social stability. Faced with disruptors such as Trubert, dissension ceases and the aristocratic world appears as a much more united community than it generally is. The troublemaker thus proves to be the ideal scapegoat for a society in need of reference points.

Keywords: *fabliaux, social identity, court, scapegoat, Trubert.*

Prunelle DELEVILLE, « Interprétations allégoriques et communauté discursive dans l'*Ovide moralisé* »

Le rapport qu'un remanieur entretient aux sources de l'œuvre qu'il réécrit est un puissant révélateur du discours qu'il veut construire. L'auteur de la version Z de l'*Ovide moralisé* inscrit ainsi son interprétation des fables ovidiennes dans le sillage de la querelle autour du *Roman de la Rose*. Son traitement du mythe de Pygmalion, pour lequel le premier auteur emprunte à Jean de Meun, lui offre notamment l'occasion de défendre l'amour conjugal contre l'avis de l'auteur du *Roman de la Rose*.

Mots-clés : réécriture, allégorie, Pygmalion, tradition textuelle de l'*Ovide Moralisé*, réception de l'Antiquité, *Roman de la Rose*.

Prunelle DELEVILLE, "*Allegorical Interpretations and Discursive Community in the Ovide moralisé*"

The way a new writer considers the source texts of the first author reveals a lot about the opinion defended in his rewriting. By doing so when interpreting the Ovidian myths, the rewriter of the Z version of the Ovide moralisé takes part in the debate on the Roman de la Rose. Especially in his own interpretation of Pygmalion, the rewriter defends marital love against the opinion of Jean de Meun that the original author of the Ovide moralisé uses as a source text for his translation.

Keywords: *rewriting, allegory, Pygmalion, textual tradition of the Ovide Moralisé, reception of classical mythology, Roman de la Rose.*

Françoise LAURENT & Laurence MATHEY-MAILLE, « Mise en réseau des textes et construction d'une identité dans l'historiographie anglo-normande du XII^e siècle. Le *Roman de Rou* de Wace et l'*Histoire des ducs de Normandie* de Benoît de Sainte-Maure »

L'historiographie anglo-normande du XII^e siècle offre un champ d'investigation privilégié pour aborder les « communautés courtoises ». Une comparaison de l'épisode de la bataille d'Hastings qu'offrent les œuvres de Wace et de Benoît de Sainte-Maure témoigne de leurs divergences profondes en matière d'écriture de l'histoire : alors que le premier s'en tient à une lecture exclusivement normande des événements, le second a su plier son récit aux exigences de la construction de l'Empire Plantagenêt.

Mots-clés : historiographie anglo-normande, écriture de l'histoire, Wace, Benoît de Sainte-Maure, littérature courtoise.

Françoise LAURENT & Laurence MATHEY-MAILLE, "*Networking of Texts and Construction of Identity in Twelfth-Century Anglo-Norman Historiography. The Roman de Rou by Wace and the History of the Dukes of Normandy by Benoît de Sainte-Maure*"

The twelfth-century Anglo-Norman historiography offers a privileged field of investigation to address the notions of "courtly communities". A comparison of the episode of the Battle of Hastings offered by the works of Wace and Benoît de Sainte-Maure testifies to their profound differences in the writing of history: while the first is based on an exclusively Norman reading of events, the second was able to bend its narrative to the requirements of the construction of the Plantagenet Empire.

Keywords: Anglo-Norman historiography, writing of history, Wace, Benoît de Sainte-Maure, courtly literature.

Nicola MORATO, « L'œil du cycle. Réseaux textuels et stemmata codicum dans la tradition des textes arthuriens »

Les romans arthuriens ont traditionnellement été un terrain d'enquête pour les approches sociologiques. Grâce aux études réceptionnelles, l'attention s'est déplacée des contenus vers la relation entre texte et contexte. Nous essayerons de mettre en valeur ces acquis récents par une vision plus globale de la tradition textuelle, vue dans son intégralité et dans sa vitalité sur la base d'une lecture renouvelée des stemmata codicum, y compris leurs blancs, en tant qu'outils d'histoire culturelle.

Mots-clés : romans arthuriens en prose, philologie romane, culture textuelle, stemmatologie, *Guiron le Courtois*.

Nicola MORATO, “*The Eye of the Cycle. Textual Networks and Arthurian Prose Cycles*”

Arthurian romance has traditionally served as a testing ground for the sociological approach to medieval literature. Thanks to reception studies, attention has shifted from the contents to the relationship between text and context. This contribution extends these new approaches into an overarching vision of the textual tradition, seen in its entirety and in its vitality, by highlighting the potential of the stemma codicum. We will attempt to investigate it, including the blank spaces within.

Keywords: Arthurian prose romances, romance philology, textual culture, stemmatology, Guiron le Courtois.

Vanessa OBRY, « L'idylle en réseau. Réflexions sur les citations et les réécritures de *Floire et Blancheflor* en français »

L'article analyse les citations des noms des protagonistes du conte de *Floire et Blancheflor*, dans des textes appartenant à différents genres et composés au XIII^e siècle, en langue d'oc et d'oïl. Après les deux versions françaises du XII^e siècle qui nous sont parvenues, ces citations entretiennent la mémoire des amants et témoignent de son succès. En retenant ou en écartant des éléments de l'histoire, les allusions ou citations reflètent différents usages de la légende.

Mots-clés : *Floire et Blancheflor*, roman, lyrique, récit idyllique, réception.

Vanessa OBRY, “*A Network of Idyllic Echoes. Reflections on Citations and Rewritings of the French Floire et Blancheflor*”

The article analyses the quotations of the names of the protagonists of the tale of Floire et Blancheflor, in texts belonging to different genres and composed in the 13th century, in oc and oïl. After the two surviving French versions from the 12th century, these quotations maintain the memory of the lovers and bear witness to its success. By retaining or discarding elements of the story, the allusions or quotations reflect different uses of the legend.

Keywords: Floire et Blancheflor, romance, lyric poetry, idyllic tales, reception.

Alexandra STERLING-HELLENBRAND, “*‘Wan bî den liuten ist sô guot’*. Courtly Literature and Configuring Community at the *Haus zur Kunkel* in Fourteenth-Century Konstanz”

A knight needs community, says Hartmann von Aue's Erec, “because it is so good to be amongst people.” This essay examines Erec's prescription

through the in the 14th-century murals of Wolfram von Eschenbach's Parzival at the *Haus zur Kunkel* in the southern German city of Konstanz. The murals present elements of Parzival in a program that configures courtly literature to articulate the aspirations of a community seeking to integrate courtly models in a fluidly dynamic patrician environment.

Keywords: medieval German literature, courtly literature, medieval culture, Arthurian iconography, medieval urban culture.

Alexandra STERLING-HELLENBRAND, « “Wan bî den liuten ist sô guot”.
Littérature courtoise et représentation de la communauté au XIV^e siècle dans les peintures murales du Haus zur Kunkel (Constance) »

Un chevalier a besoin de la communauté, dit l'Erec de Hartmann von Aue, « parce qu'il est si bon d'être parmi les gens ». Le présent essai examine ce précepte à travers les peintures murales du XIV^e siècle du Parzival de Wolfram von Eschenbach au Haus zur Kunkel, à Constance, qui présentent des éléments du Parzival dans un programme utilisant la littérature courtoise pour articuler les aspirations d'une communauté cherchant à intégrer des modèles de cour dans un environnement patricien mouvant.

Mots-clés : littérature allemande médiévale, littérature courtoise, culture médiévale, iconographie arthurienne, culture urbaine médiévale.